23. Mai 2026
42. Jahrgang, Nr. 11

KLAUSNER BOTE

Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

Mo/*lu* 25.05. „Begegnung in Musik“ – Konzert Chor Klausen und Streichquartett MUSIK4YOU um 18.00 Uhr im Treppenhaus der Musikschule Klausen

Do/gi 28.05. Dreifaltigkeitsmarkt in Klausen – *Mercato a Chiusa*

Fr/*ve* 05.06. Eisacktaler Weißweinfestival SABIONA von 17-24 Uhr I *Il Festival del Vino Bianco Valle Isarco SABIONA dalle ore 17 alle 24*

Fr/*ve* 05.06. Frühjahrskonzert der JUKA Klausen um 17.30 Uhr im Knappensaal der Musikschule Klausen

16. April bis 5. November 2026 – Tinneplatz Klausen
Bauernmarkt immer donnerstags von 8.00 bis 12.00 Uhr
Mercato contadino ogni giovedì ore 8.00 – 12.00
16 aprile fino al 5 novembre 2026 – Piazza Tinne Chiusa

FREIWILLIGE FEUERWEHR KLAUSEN

Steuererklärung - 5 Promille: Mit dem Haushaltsgesetz besteht die Möglichkeit die 5 Promille der Steuererklärung neben Staat und Kirche auch ehrenamtlichen Vereinen zuzuweisen, welche in das entsprechende Verzeichnis des Amtes für Einnahmen eingetragen sind. Somit besteht auch dieses Jahr die Möglichkeit, der freiwilligen Feuerwehr Klausen, die 5 Promille der Steuererklärung zukommen zu lassen.

Steuernummer: 94025110217

Wir bedanken uns für Ihre Unterstützung und Ihren Rückhalt!

Dichiarazione dei redditi - 5 per mille: *Con la finanziaria c'é la possibilitá di donare il 5 per mille della dichiarazione dei redditi oltre allo stato e alla chiesa anche a organizzazioni ONLUS (Organizzazioni non lucrative di utilità sociale) iscritti nell' elenco appropriato dell'agenzia delle entrate. Cosichè anche quest' anno c'é la possibilitá di donare il 5 per mille ai vigili del fuoco volontari di Chiusa.*

Codice fiscale: 94025110217

Ringraziamo tutti i cittadini per il loro sostegno!

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

STEUERABZUG FÜR EHRENAMTLICHE VEREINE

Seit Jahren besteht die Möglichkeit, 5 Promille der Einkommenssteuer (IRPEF) gemeinnützigen Organisationen zugutekommen zu lassen.

Wir bitten Sie, in Ihrer **Steuererklärung die Bürgerkapelle Klausen mit 5 Promille zu unterstützen.**

Die Steuernummer der Bürgerkapelle lautet: 80007360219.

Für Ihre Unterstützung sind wir Ihnen sehr dankbar.

CHOR KLAUSEN

Wir brauchen deine Unterstützung. Spende deine 5 Promille dem **Chor Klausen**!
Steuernummer Chor Klausen EO: 92059960218

Danke!

TREPPENHAUS KONZERT

Begegnung in Musik

25.Mai 2026
18 Uhr
Musikschule Klausen

MUSIK4YOU
Streich-
quartett

Chor KLAUSEN

Eintritt frei!

OBERMARZONER
Braut Bazar
Elektro OBERRAUCH
FELDERER BAU
BETON EISACK
TRANSBOZEN
keeps moving stays cool
SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

Herzliche Einladung

zum

KIGO

an alle Kinder

am **Sonntag, 24. Mai 2026**

um **9.00 Uhr**

im Ministrantenraum/Widum

Wir freuen uns auf Euer Kommen!

ASV KLAUSEN

EINLADUNG ZUR MITGLIEDERVERSAMMLUNG

Die heurige Mitgliederversammlung des Amateursportvereins Klausen findet in erster Einberufung am Sonntag, den 31. Mai 2026, um 23.45 Uhr, im ASV-Lokal, Sportzone Klausen und am **Donnerstag, den 4. Juni 2026 mit Beginn um 20.00 Uhr** in zweiter Einberufung **am Tennisplatz in Klausen** statt.

TAGESORDNUNG:

1. Grußworte der Ehrengäste und des Präsidenten
2. Tätigkeitsbericht der Sektionsleiter und des Präsidenten
3. Kassabericht mit Bericht der Revisoren
4. Allfälliges
5. Umtrunk

Wir freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme.
Vereinsausschuss ASV Klausen

Wichtiger Hinweis

Bitte daran denken: in der Steuererklärung die 5 Promille an ASV Klausen mit Steuernummer 800 117 60 214 anzugeben.

PLATZWART FÜR DEN FUSSBALLPLATZ IN KLAUSEN GESUCHT

Der ASV Klausen sucht einen zuverlässigen und engagierten Platzwart für den Fußballplatz in Klausen.

Zu den Aufgaben gehören die Pflege der Rasenfläche sowie das Markieren der Spielfeldlinien.
Der zeitliche Aufwand beträgt ca. **5–8 Stunden pro Woche**. Fachkenntnisse sind nicht erforderlich – gefragt sind Zuverlässigkeit, Sorgfalt und Freude an der Arbeit im Freien. Ein entsprechender **Zusatzverdienst** ist vorgesehen.

Interessierte melden sich bitte bei **Martin Kusstatscher**, Tel. **347 7780396**.
Der ASV Klausen freut sich auf Ihre Kontaktaufnahme.

CERCASI CUSTODE DEL CAMPO DA CALCIO DI CHIUSA

*L'**ASV Chiusa** è alla ricerca di una persona affidabile e motivata per il ruolo di **custode del campo da calcio di Chiusa**.*

Le mansioni comprendono la cura del manto erboso e la tracciatura delle linee di gioco.
*L'impegno richiesto è di circa **5–8 ore alla settimana**. Non è necessaria una formazione specifica: sono richiesti precisione, affidabilità e piacere per il lavoro all'aria aperta. È previsto un **compenso come entrata accessoria**.*

*Gli interessati possono contattare **Martin Kusstatscher,** Tel. **347 7780396**.*
L'ASV Chiusa attende con piacere le vostre candidature.

MUSIKSCHULE KLAUSEN

Abschlusskonzert im Knappensaal – 4. Juni 2026

Das zweite Abschlusskonzert der Musikschule Klausen findet wie immer im Knappensaal in der Musikschule Klausen statt und bietet am Donnerstag, 4. Juni 2026 um 18.00 Uhr einen schönen Abschluss des Schuljahres 2026-27 in unserem historischen Knappensaal. Wir laden alle Musikinteressierten herzliche dazu ein.

FRÜHJAHRSKONZERT
JUKA KLAUSEN

05.JUNI.26

KNAPPENSAAL – MUSIKSCHULE

17:30 UHR

JUGENDKAPELLE
Klausen

WIR FREUEN UNS AUF EUER KOMMEN!

STADTMUSEUM – *MUSEO CIVICO*

AUSSTELLUNGSVERLÄNGERUNG
PROROGA DELLA MOSTRA

Gemeinschaftsausstellung | *Mostra collettiva*
Ottavia Demetz, Annamaria Grisi, Anna Maria Mayr
„Mensch sein | *Persone*"
Die Ausstellung wird bis zum 30. Mai 2026 verlängert
La mostra è prorogata fino al 30 maggio 2026

Öffnungszeiten | *Orari di apertura*
Di–Sa | *ma-sa* | *ore* 9.30-12.00, 15.30-18.00 Uhr
So, Mo | *do, lu* | 25.4. & 1.5. geschlossen | *chiuso*

Gezeigt werden Werke von drei sehr unterschiedlichen zeitgenössischen Künstlerinnen, die in dieser Ausstellung mit dem Thema „Mensch sein" miteinander in Dialog treten.

In mostra le opere di tre artiste contemporanee differenti tra di loro ma che dialogano perfettamente insieme in questa esposizione dedicata al tema dell'essere persona, fulcro della loro ricerca artistica.

Freier Eintritt für alle Klausner/innen
Am Samstag, 30. Mai, dem letzten Tag der Ausstellung „Mensch sein"
ist der Eintritt für alle Klausner/innen frei
Öffnungszeiten: 9.30-12.00 und 15.30-18.00 Uhr

Ingresso gratuito per tutte le Chiusane e tutti i Chiusani
Sabato 30 maggio *ultimo giorno della mostra "Persone"*
ingresso gratuito per tutte le Chiusane e tutti i Chiusani
Orari d'apertura: ore 9.30 -12.00 e 15.30 -18.00

HAUPTKÜNSTLER IM ÖFFENTLICHEN RAUM *ARTISTI PRINCIPALI NELLO SPAZIO PUBBLICO*

LUKAS **MAYR** | BERNHARD **REITERER** | PATRICK **OBKIRCHER** | FLORIAN **TSCHURTSCHENTHALER** | CHRISTIAN **GUFLER**

TRIENNALE KLAUSEN[1]

MENSCH SEIN ESSERE UMANI

13.06.—07.11.2026

STADTMUSEUM KLAUSEN MUSEO CIVICO DI CHIUSA

DI–SA ***MA–SA ORE*** **9.30–12.00 I 15.30–18.00 UHR**

SO I MO I 15.08.2026 GESCHLOSSEN

CHIUSO DO I LU I 15.08.2026

VERNISSAGE

SA 13.06.2026 *ORE* 15.00 UHR

WWW.TRIENNALE-KLAUSEN.COM

WWW.MUSEUMKLAUSENCHIUSA.IT

FRÄG FR KÖPES I M KLAUSEN CHIUSA (BZ)

GASTKÜNSTLER IM STADTMUSEUM
ARTISTI OSPITI NEL MUSEO CIVICO
ARIEL TRETTEL, MARKUS GASSER, PAUL MORODER DE DOSS, MATTHIAS SIEFF, EVELYN RIER, REBEKKA FREI, SOPHIE LAZARI, MARLIES BAUMGARTNER, FLORIAN PRÜNSTER, LISSY PERNTHALER, ALBIN PORTNER, VERA ÜBERBACHER

PARTNER

WIR DANKEN *RINGRAZIAMO*

SPARKASSE CASSA DI RISPARMIO

JUGENDDIENST UNTERES EISACKTAL

Sommeröffnungszeiten der Jugendräume
Jeweils von 17-21 Uhr – Komm vorbei!

Barbian: 19. Juni
Feldthurns: 30. Juni
Villanders: 3. Juli
Waidbruck: 24. Juli
Klausen: 28. Juli
Villnöss: 11. August
Lajen: 18. August

Erste Hilfe Kurs

- Am 5. Juni von 18-21 Uhr im Jugenddienst, St. Andreasplatz 5
- Ab 12 Jahren, 10 €
- Anmeldung: www.jdue.org
- Hilft dir zu helfen. Weil Erste Hilfe Leben retten kann!

Mittelschul Party – School's out

- Am 16. Juni ab 17 Uhr im Jugenddienst-Garten, St. Andreasplatz 5
- Eintritt: Freiwillige Spende
- Anmeldung: www.jdue.org

Splash & Fun

Wir kommen zu euch ins Schwimmbad Klausen!

- 18.06., 2.07., 23.07., 30.07., 13.08., 20.08.
- immer von 14 bis 16 Uhr
- Ob zum Spielen, Plaudern oder einfach zum Abhängen – wir freuen uns auf dich!

Girls in Tech – entdecke deine Power!

Du denkst, Technik ist langweilig? Think again! In dieser Woche wird gebaut, ausprobiert, gestaltet und einfach mal gemacht. Komm vorbei – wird besser als du denkst 😊. Für Mädchen von 11-15 Jahren, keine Vorkenntnisse nötig. Die Woche ist kostenlos.
Wo: Elektro Obrist, Feldthurns – 17.-21.08.2026 von 8-14 Uhr
Anmeldung: www.jdue.org

Buabmwerkstatt

Dein Körper, deine Gefühle, deine Fragen

Ein sexualpädagogischer Workshop für Jungs der Mittelschule

Am Montag 8.Juni
von 15.00 Uhr - 18.00 Uhr

Info Abend für Eltern:
3.Juni - 19:30 Uhr
online

Im Versammlungssaal des Jugenddienst in Klausen

Die Buabmwerkstatt dauert drei Stunden, wird von einem männlichen Sexualpädagogen geleitet und befasst sich mit Fragen rund um die Themen Pubertät, Gefühle, Beziehung, Mann werden/sein, Sexualität und mehr...

Anmeldung unter jdue.org

Raiffeisen
Untereisacktal

JUGENDDIENST
Unteres Eisacktal

INITIATIVGRUPPE LEBENSWERTES KLAUSEN
GRUPPO DI INIZIATIVA PER UNA CHIUSA VIVIBILE

<u>Unterschriften für Klausen</u>

🛑 **Genug ist genug –**
Für mehr Ruhe in Klausen!

In unserer schönen Stadt Klausen fahren täglich zahlreiche Lasterzüge durch – laut, schnell und oft mit aufdringlichem Hupen. Was für die Fahrer Routine ist, bedeutet für uns Anwohner: gestörter Schlaf, Stress und eine massive Einschränkung unserer Lebensqualität.

👉 **Unterschreibe jetzt**, um gemeinsam ein starkes Zeichen zu setzen! Je mehr wir sind, desto größer ist der Druck auf die Verantwortlichen endlich zu handeln.
👉 **Die Unterschriftenliste** liegt auch im **Café Überbacher am Zugbahnhof Klausen** zur Unterschrift auf.

Unsere Stimme zählt – für ein ruhigeres, lebenswerteres Klausen.

<u>La nostra Voce per Chiusa</u>

🛑 ***Basta rumore – Per una cittadina più tranquilla!***

Nella nostra amata città di Chiusa, ogni giorno passano numerosi treni merci – rumorosi, veloci e spesso con clacson assordanti. Quello che per i conducenti è routine, per noi residenti significa: sonno disturbato, stress e una forte riduzione della qualità della vita.

👉 ***Firma ora** per mandare un segnale forte e chiaro! Più siamo, maggiore sarà la pressione sui responsabili affinché agiscano.*
👉 ***Il foglio firme** è disponibile anche presso il **Café Überbacher alla stazione ferroviari di Chiusa** per la sottoscrizione.*

La nostra voce conta – per una cittadina più vivibile e silenziosa.

AUS DER GEMEINDESTUBE – *IL COMUNE INFORMA*

Biomüllsammlung Betriebe: Die **Biomüllsammlung** vom Pfingstmontag, den 25. Mai 2026 wird **auf Mittwoch, den 27. Mai 2026 verschoben.**

Raccolta umido alberghi: ***La raccolta del rifiuto umido*** *di lunedì di Pentecoste, 25 maggio 2026, è* ***posticipata a mercoledì 27 maggio 2026*****.**

Mitteilung: Die Gemeindeämter bleiben am **Montag, den 1. Juni 2026 geschlossen.** Das Standesamt ist an diesem Tag für dringende Fälle von 8.00 Uhr bis 10.00 Uhr geöffnet.
Der **Recyclinghof Klausen ist am Dienstag, den 2. Juni** geschlossen (Tag der Republik).

Avviso: *Gli uffici comunali* ***rimarranno chiusi lunedì 1. giugno 2026****. In tale giorno, l'ufficio dello stato civile sarà aperto per casi urgenti dalle ore 08.00 alle ore 10.00. Il riciclaggio di Chiusa è chiuso martedì, 2 giugno (festa della Repubblica).*

Klausner Bote Verteilungsorte:
Der Klausner Bote wird ab sofort nur mehr an folgenden Stellen aufliegen:

Langrain Botekastl
Frag Botekastl
Bibliothek
Kirchplatz Botekastl
Eichbichler Botekastl
Gemeinde
Tourismusbüro Botekastl

Luoghi di distribuzione del Klausner Bote:
Il Klausner Bote sarà d'ora in poi disponibile solo nei seguenti punti:

Cassetta Langrain
Cassetta Fraghes
Biblioteca
Cassetta Piazza Parrocchia
Cassetta vicino negozio Eichbichler
Municipio
Cassetta Ufficio Turistico

Wir bitten um Verständnis! *Ringraziamo per la comprensione!*

Öffentlicher Stellenwettbewerb – Berufsbild Bibliothekar/in
Die Gemeinde Klausen hat einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer unbefristeten Stelle als **Bibliothekar/in (Berufsbild Nr. 46) in der 6. Funktionsebene** in Teilzeit (19 Wochenstunden) ausgeschrieben. Die Stelle ist Bewerbern der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Studientitel und Voraussetzungen: Zugangsvoraussetzungen von außen:

- Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis;
- Zweisprachigkeitsnachweis "B2" (ehem. Niveau B);
- Führerschein Kat. „B“.

Das entsprechende Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb samt Unterlagen muss innerhalb **Freitag, 5. Juni 2026, 12.00 Uhr,** bei dieser Gemeindeverwaltung im Büro für Allgemeine Angelegenheiten eingereicht werden.
Der vollständige Ausschreibungstext sowie die Gesuchsvorlage sind auf der Internetseite der Gemeinde Klausen - https://www.klausen.eu/de/Buergerservice/Amtstafel - Andere Dokumente abrufbar. Weitere Auskünfte können unter Tel.Nr. 0472 - 858234 (Vizegeneralsekretärin Martina Mair – vormittags) eingeholt werden.

Concorso pubblico – profilo professionale bibliotecario/a
*Il Comune di Chiusa ha indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto a tempo indeterminato quale **bibliotecario/a (profilo professionale n. 46) nella 6° qualifica funzionale** a tempo parziale (19 ore settimanali). Il posto è riservato agli appartenenti al gruppo linguistico tedesco.*

Titoli di studio e requisiti: Requisiti di accesso dall'esterno:

- *diploma di maturità o equivalente;*
- *attestato di conoscenza delle due lingue „B2“ (ex liv. B);*
- *patente di guida cat. “B”.*

*La domanda di ammissione al concorso e i rispettivi documenti dovranno essere presentate all’amministrazione comunale entro **venerdì 5 giugno 2026, ore 12.00** nell'Ufficio per gli Affari Generali.*
Il testo completo del bando nonchè il modulo di domanda sono disponibili sul sito internet del Comune di Chiusa - https://www.klausen.eu/it/Servizi/Albo_Pretorio - Altri documenti. Per ulteriori informazioni gli interessati potranno rivolgersi al seguente numero telefonico: 0472 – 858234 (vicesegretaria comunale Martina Mair – in mattinata).

Fälligkeit der Identitätskarten in Papierform

Die Verordnung (EU) 2019/1157 der Europäischen Union hat festgelegt, dass Identitätskarten in Papierform am **3. August 2026** ihre Gültigkeit verlieren.

Die Verordnung sieht das vor, da Identitätskarten in Papierform nicht mehr den festgelegten Mindestsicherheitsanforderungen entsprechen. Der Verfall der Gültigkeit betrifft dabei nicht nur eine mögliche Ausreise ins Ausland, sondern auch die Verwendung der Identitätskarte in Papierform innerhalb des italienischen Staatsgebietes.

Aus diesem Grund möchten wir alle Bürger.innen, welche noch im Besitz einer Identitätskarte in Papierform sind, dazu einladen, sich frühzeitig zu organisieren und im Meldeamt der Gemeinde den Antrag zur Ausstellung der elektronischen Identitätskarte (EIK) zu stellen. **Zweckdienliche Informationen, wie beispielsweise die notwendigen Unterlagen für die Antragstellung usw. sowie TERMINE werden gerne telefonisch gegeben: 0472 858 224 oder 0472 858 223.**

Scadenza delle carte d'identità rilasciate su modello cartaceo

*Il Regolamento dell'Unione Europea 2019/1157 ha stabilito che le carte d'identità cartacee cesseranno di essere valide il **3 agosto 2026.***

Il Regolamento prevede questo, in quanto le carte d'identità cartacee non corrispondono più ai requisiti minimi di sicurezza stabiliti. La scadenza della validità non riguarda solo un eventuale espatrio all'estero, ma anche l'uso della carta d'identità cartacea all'interno del territorio italiano.

*Per questo motivo invitiamo tutti i cittadini che sono ancora in possesso di una carta d'identità cartacea ad organizzarsi per tempo ed a presentare la richiesta per il rilascio della carta d'identità elettronica (CIE) presso l'ufficio anagrafe del comune. **Informazioni utili, come ad esempio i documenti necessari per presentare la richiesta ecc. ed APPUNTAMENTI verranno dati telefonicamente: 0472 858 224 oppure 0472 858 223.***

*****

Gemeinsames Mittagessen für Seniorinnen und Senioren:

Die Gemeinde Klausen organisiert gemeinsam mit dem Seniorenbeirat einen **Seniorentisch im Gasthof Torgglkeller** (Schmuckhof) in Klausen**.**

Wann: immer freitags um 11.30 Uhr

Anmeldung: bei Sieglinde Mayr (335 6172070), jeweils bis Donnerstag zu Mittag

Kosten: 8,50 Euro für Vorspeise, Salat und Wasser

Anmelden können sich Senioren von Klausen, Latzfons, Verdings, Gufidaun und den umliegenden Gemeinden.

Pranzo comune per anziani:
Il Comune di Chiusa, in collaborazione con il comitato consultivo degli anziani, organizza ***un pranzo per anziani presso la locanda Torgglkeller*** *(Schmuckhof) a Chiusa.*
Quando: *ogni venerdì alle 11.30*
Iscrizione: *contattare Sieglinde Mayr (335 6172070), ciascuna volta entro mezzogiorno di giovedì*
Costo: *8,5 euro per un primo, insalata e acqua*
Possono iscriversi gli anziani di Chiusa, Lazfons, Verdinges, Gudon e dei comuni limitrofi.

SABIONA 2026

Am **5. Juni 2026** findet von **17.00 bis 24.00 Uhr** im **Kapuzinergarten in Klausen** das Eisacktaler Weißweinfestival **SABIONA** statt.
Der Kapuzinergarten wird zum genussvollen Treffpunkt für alle, die die Weißweine des Eisacktals näher kennenlernen möchten. An verschiedenen Stationen stehen die typischen Rebsorten der Region im Mittelpunkt – ideal, um die Vielfalt der Eisacktaler Weißweine zu verkosten und direkt miteinander zu vergleichen. Mit dabei sind auch die Vereinigung Südtiroler Sekterzeuger, regionale Köstlichkeiten von Tobias Grünberger, ausgewählte Weine – auch glasweise – sowie Live-Musik der Band Karussell.

Sortenverkostung im Kapuzinergarten Klausen – **Rebsorten:**

- Müller-Thurgau
- Grüner Veltliner
- Riesling
- Kerner
- Sylvaner
- Gewürztraminer
- Sauvignon
- Südtiroler Sekt (der Vereinigung Südtiroler Sekterzeuger)

Eintritt: 25 € - Weitere Informationen unter: https://www.klausen.it/de/genuss-urlaub-suedtirol/genussevents/sabiona.html

Venerdì ***5 giugno 2026****, dalle ore* ***17.00 alle 24.00****, il* ***Giardino dei Cappuccini di Chiusa*** *ospita il festival dei vini bianchi della Valle Isarco* ***SABIONA****.*
Un'occasione speciale per scoprire da vicino la varietà dei vini bianchi della Valle Isarco: in diverse postazioni, i vitigni tipici della regione saranno protagonisti di degustazioni e confronti diretti. Completano l'evento l'Associazione Produttori

Spumanti dell'Alto Adige, le specialità regionali di Tobias Grünberger, una selezione di vini disponibili anche al calice e la musica dal vivo del gruppo Karussell.

Percorso di Degustazione nel Parco dei Cappuccini Chiusa – Vitigni:

- *Müller-Thurgau*
- *Grüner Veltliner*
- *Riesling*
- *Kerner*
- *Sylvaner*
- *Gewürztraminer*
- *Sauvignon*
- *Spumate dell'Alto Adige (Associazione produttori spumante Alto Adige metodo classico)*

Biglietto: 25,00 €
Ulteriori informazioni su: https://www.klausen.it/it/vacanze-in-montagna/eventi-di-gusto/sabiona.html

ELKI

Öffnungszeiten:
Di – Do von 08.30 – 11.30 Uhr
Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr
Hinweis: Jeden Donnerstagvormittag von 09.30 – 11.00 Uhr findet unser Babycafé statt.

Spielgruppen
Unsere Spielgruppe bietet Kleinkindern die Möglichkeit, erste soziale Erfahrungen außerhalb der Familie (ohne Begleitung eines Elternteils) zu machen und kleine Schritte in die Selbstständigkeit zu wagen. Im Mittelpunkt steht das gemeinsame Spiel mit gleichaltrigen Kindern in einer Kleingruppe. Die Treffen finden wöchentlich statt und werden von den Spielgruppenleiterinnen liebevoll begleitet. Die Zielgruppe sind Kinder ab 18 Monaten.

Krümelkiste
Start 1. Halbjahr: Montag, 14.09.2026
Start 2. Halbjahr: Montag, 11.01.2027

Wichtelgruppe
Start 1. Halbjahr: Freitag, 11.09.2026
Start 2. Halbjahr: Freitag, 08.01.2027

Uhrzeit: 9.00–11.30 Uhr
Ort: Elki Klausen
Spielgruppenleiterinnen: Evelyn Schenk, Nathalie Mutschlechner und Margit Fill

Kosten 1. Halbjahr (montags): 110 Euro (12 Einheiten à 2,5 Stunden) + 20 Euro Mitgliedsbeitrag
Kosten 1. Halbjahr (freitags): 120 Euro (13 Einheiten à 2,5 Stunden) + 20 Euro Mitgliedsbeitrag
Kosten 2. Halbjahr: 175 Euro (19 Einheiten à 2,5 Stunden) + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

Anmeldung: klausen@elki.bz.it

KVW KLAUSEN

Am **Samstag, 6. Juni 2026** veranstaltet der KVW-Klausen eine Nachmittagsfahrt nach TEIS. Besuch des Mineralienmuseums mit Führung um 14 Uhr, anschließend leichte Wanderung, später Kaffee und Kuchen vor Rückfahrt.

Treffpunkt am **Busbahnhof um 13.30 Uhr**
Abfahrt am Busbahnhof um 13.40 Uhr, Rückfahrt um ca. 18 Uhr ab Teis
Südtirol Pass nicht vergessen!
Anmeldung und Einzahlung beim Geschäft ERNST EICHBICHLER / Unterstadt.
KVW-Mitglieder € 8.-
Nichtmitglieder € 10.-

Wir freuen uns auf einer zahlreichen Teilnahme, der KVW-Ausschuss

*****

Kulturausflug der KVW-Senioren
Die vor wenigen Tagen stattgefundene Fahrt ging zunächst nach Bozen, wo im Benko-Kaufhaus und der Domschatzkammer mit ihren wertvollen sakralen Gegenständen ein Besuch erfolgte.

Danach ging es nach Durnholz, wo nach dem Mittagessen die St. Nikolaus Kirche mit ihren Fresken aus dem Mittelalter besichtigt wurden. Zum Abschluss stand noch das Rohrerhaus in Sarnthein – einer ehemaligen Hofstelle mit einer gotischen Stube und Gegenständen des bäuerlichen Lebens – auf dem Programm.

NATURPARKHAUS PUEZ-GEISLER

Kindervormittag jeden Samstag von 10.00 bis 11.30 Uhr
im Naturparkhaus in St. Magdalena
Umweltpädagogisches, spielerisches Lernen macht den Naturpark und die Natur lebendig und begreifbar. Verschiedene Themen, mehr Informationen im Naturparkhaus.
30. Mai | 13. Juni | 27. Juni
Für Kinder von 6 bis 12 Jahren, kostenlos. Anmeldung bis 17.00 Uhr des Vortags

Sonderausstellung: Der Wolf ist da – Eine Menschenausstellung
Diese Ausstellung nimmt die Menschen und ihren Umgang mit dem Wolf in den Blick. Sie lässt Personen von ihren Erfahrungen berichten, die von Berufs wegen mit diesem Tier zu tun haben. Die vielfältigen Erfahrungen öffnen neue Perspektiven jenseits des Konzepts vom „guten" und vom „bösen" Wolf.

Öffnungszeiten: Dienstag bis Samstag
9.30 bis 12.30 und 14.30 bis 18.00 Uhr (letzter Eintritt 17.30 Uhr)
Telefon: 0472 842 523 | E-Mail: info.pg@provinz.bz.it

VERSCHIEDENES – *VARIE*

family direkt – pronto family!
Der telefonische Beratungsdienst für alle Generationen.

Der telefonische Beratungsdienst für Südtirol ist seit gut drei Jahren aktiv und richtet sich an alle Generationen. Der Dienst entwickelte sich aus dem ursprünglichen Projekt des Elterntelefons heraus. Stress, Konflikte in Beziehungen, Belastungen im Rahmen der Arbeit, des Umfelds und der Familie oder Krankheit, können Beratung erfordern. Wir, das Beratungsteam (PsychologInnen, PädagogInnen und FamilienberaterInnen) sind für Sie da!
Unvoreingenommen, kostenfrei und zeitnahe:
Montag bis Mittwoch von 10 Uhr bis 12 Uhr telefonisch unter: 0471 155 0900.
Sie finden weitere Informationen unter: https://familydirekt.elterntelefon.it
Mitfinanziert wird das Angebot von der Stiftung Sparkasse

FAMILY DIREKT

Rehkitzrettung: Mitteilung Jagdrevier Klausen & SBB – Ortsgruppe Klausen

In Kürze und bis Ende Juni beginnen die Heumahd bzw. die frühen Folgeschnitte – gleichzeitig setzen die Rehgeißen ihre Kitze. Häufig werden die Rehkitze in Wiesen abgelegt, da das hohe Gras ein ideales Versteck darstellt. Bei Gefahr (wie z.B. bei der Mahd), drücken sich die Kitze instinktiv so nahe wie möglich an den Boden, bewegen sich nicht und sind somit fast unsichtbar.

Um dem Mähtod entgegenzuwirken, stellt das Jagdrevier Klausen die sogenannten „Kitzretter“ zur Verfügung, welche am Tag vor der Mahd von den Jägern in der betreffenden Wiese montiert werden. Gleichzeitig stehen nach Möglichkeit auch Jäger zur Verfügung, um während der Mahd nach Rehkitzen zu suchen. **Auch heuer wird, wie auch in den vergangenen Jahren, wiederum eine Drohne mit Wärmebildkamera eingesetzt,** mit welcher die Suche verbessert wird und der Rettungserfolg gesteigert werden kann. Wenn gewünscht, können die Wiesen auch vorsorglich abgeflogen werden.
Das Jagdrevier Klausen und die SBB-Ortsgruppe Klausen bitten die Bauern, sich **vor der Mahd (Heumahd bzw. die frühen Folgeschnitte) bis Ende Juni** beim Revierleiter des Jagdreviers, Alfons Pfattner (344 1899139), oder beim Jagdaufseher des Reviers, Johann Pfattner (348 5472158), zu melden und die Suche nach Rehkitzen und anderen Bodenbrütern/Tieren (Hasen, Vögel, usw.) am Boden zu erlauben.

Für eine möglichst gute Vorbereitung wäre die Meldung 1-3 Tage vor der Mahd bzw. eine „Etwa-Vorankündigung“ einige Tage vorher ideal.

Vielen Dank für die geschätzte Zusammenarbeit.

Alfons Pfattner
Revierleiter Jagdrevier Klausen

Werner Mitterrutzner
Obmann SBB Ortsgruppe Klausen

DAS IST IHR RECHT

Mit Ihrer Unterschrift für die 0,8%, 0,5% und 0,2% bei Ihrer Steuererklärung holen Sie mehr Geld nach Südtirol und, wenn Sie wollen, auch nach Klausen **UND ES KOSTET SIE GAR NICHTS!**

Auch alle, die **KEINE** Steuererklärung machen können unterschreiben und – unter anderem dem Verein ihrer Wahl – zu mehr Geld verhelfen.

(Hilfe, Vordrucke und nähere Infos bei Oswald Untermarzoner, tel. 347 467 7862, e-mail: oswald.u@gmx.net)

È UN VOSTRO DIRITTO

Con la Vostra firma sulla Dichiarazione dei Redditi dello 0,8%, 0,5% e 0,2% porterete più soldi in Alto Adige e, se volete, anche a Chiusa.

E NON VI COSTA NULLA! *Anche tutti coloro che **NON** devono presentare la suddetta dichiarazione! Firmare è, tra l'altro, per un'Associazione di Vostra scelta e la aiuta a guadagnare di più! (Assistenza, moduli ed ulteriori informazioni presso "Oswald UNTERMARZONER, Tel. 347 4677862, e-mail: oswald.u@gmx.net)*

YOGA & BRUNCH IN BARBIAN

Mit Yoga-Lehrerin Samira entspannt in den Tag starten, abschalten und anschließend einen gemütlichen Brunch genießen. Einheimische und Gäste, Anfänger:innen und Geübte sind herzlich willkommen.

Treffpunkt: 8.45 Uhr vor dem Infobüro Barbian
Beginn: 9.00 Uhr
Ende: ca. 11.30 Uhr
Kosten: 25,00 € inkl. Yoga & Brunch
Yogamatte: vor Ort ausleihbar

Termine & Orte:
28.05. Kircherstube | 04.06. Pennhof | 11.06. Messnerhof
Bei schlechter Witterung im Pennhof.

Anmeldung: info@barbian.it | +39 0471 654 411

Eine Veranstaltung der Tourismusgenossenschaft Klausen, Barbian, Feldthurns und Villanders.

KLEINANZEIGER – *ANNUNCI ECONOMICI*

- Suche langfristige Mietwohnung in Klausen & Umgebung, ca. 65 m², vorzugsweise mit Balkon, Keller und Autoabstellplatz. **Tel. 0049 1786 089250**
- **Sommerpraktikant (m/w/d) für unsere Filiale in Villnöss und Brixen gesucht!** Zur Unterstützung unseres Teams suchen wir **für diesen Sommer** eine engagierte **Verkäuferin (m/w/d)** in Teilzeit oder Vollzeit für unsere Filiale in **Villnöss und Brixen**! Du arbeitest gerne mit Menschen, bist freundlich und zuverlässig? Dann freuen wir uns darauf, dich kennenzulernen! Melde dich bei uns für weitere Informationen: **Supermarket Überbacher Lajen, Tel.+39 0471 655 688, E-Mail: info@ueberbacher-shop.it***
- **Verkäuferin (m/w/d) für unsere Filiale in Villnöss gesucht!** Zur Unterstützung unseres Teams suchen wir **ab sofort** eine engagierte **Verkäuferin (m/w/d)** in Teilzeit oder Vollzeit für unsere Filiale in **Villnöss**! Auch Pensionistinnen und Quereinsteigerinnen sind bei uns herzlich willkommen! Du arbeitest gerne mit Menschen, bist freundlich und zuverlässig? Dann freuen wir uns darauf, dich kennenzulernen! Melde dich bei uns für weitere Informationen: **Supermarket Überbacher Lajen, Tel. +39 0471 655688, E-Mail: info@ueberbacher-shop.it***
- Lustige Pensionistin sucht Arbeit mit älteren Menschen! **Tel. 333 8936272**
- *Cercasi appartamento in affitto a Chiusa per una famiglia con 3 persone.* ***Tel. 329 3560155***
- Verstärkung gesucht – Werde Teil unseres Teams bei **Hape in Pontives, Lajen**! Wir suchen ab sofort einen **Mitarbeiter (m/w/d) für unsere Produktion**. Wir freuen uns auf deine Bewerbung! **Tel. +39 0471 796 900 info@woodhape.com***
- Kindermädchen/Haushaltshilfe sucht Arbeit, Teilzeit vormittags: Montag, Mittwoch, Freitag, in Brixen und Umgebung (kein Auto**). Maria Rosaria Tel. 328 5347540**
- **Das Hotel Sambergerhof in Villanders sucht ab sofort** eine/n **Kellner/in** für unsere Hausgäste – gerne auch in Teilzeit am Abend! **Tel. 0472 843 166***

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

Am Samstag, 6. Juni 2026 ab 18.30 Uhr verwandelt sich der Kirchplatz in Völs am Schlern bei der **„Völser Dorfkuchl“** in eine kulinarische Genussmeile. Freut euch auf regionale Spezialitäten, kreative Schauküchen, musikalische Unterhaltung und eine besondere Atmosphäre voller Genuss und Tradition**.**

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

23.05.-29.05. Rosenapotheke Vahrn
Farmacia delle Rose Varna

30.05.-05.06. Franziskusapotheke Milland
Farmacia Francesco Millan

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

Die Familie Gasser (Törggele) bedankt sich herzlich für die große Anteilnahme, das Mitgefühl, die Unterstützung sowie für die vielen lieben Worte und stillen Gedanken beim Abschied von Helmut.

Ein besonderer Dank gilt allen, die am Beten und an der Trauerfeier teilgenommen haben, den Einsatzkräften vor Ort, der Notfallseelsorge, den Ersthelfern sowie allen Freunden, Bekannten und Helfern, die uns in diesen schweren Stunden beigestanden haben.

MITTEILUNG IN EIGENER SACHE
COMUNICAZIONE INTERNA

Wir suchen eine
ZUVERLÄSSIGE FREIWILLIGE PERSON FÜR DIE VERTEILUNG
des Klausner Boten.

Bei Interesse gerne melden unter
Tel. 0472 858 237 (Ulrike) oder
Email an bote@klausen.eu.

Cercasi
DISTRIBUTORE VOLONTARIO AFFIDABILE
per il bollettino Klausner Bote.

Gli interessati possono contattarci al
numero 0472 858 237 (Ulrike) o
inviare un'e-mail a bote@klausen.eu.

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **06.06.2026.** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **01.06.2026** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **06.06.2026.** Gli articoli sono da recapitare entro lunedì, **01.06.2026** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail:*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/*redazione*: Nadia Rainer Wieser

Klausner Bote online www.klausen.eu *bollettino online*

Druck: A.Weger, Brixen – PAPIER: CHLORFREI GEBLEICHT

Event

ProjektWohnen

Dienstag
9. JUNI
18.30 Uhr

Verwirklichen Sie Ihren Wohntraum!

Experten informieren Sie bei unserer Veranstaltung über Förderungen, Steuervorteile, Vertragsunterschrift beim Notar, Finanzierung sowie Absicherung.

BRIXEN – Forum, Romstr. 9

Anmeldung unter www.volksbank.it/de/events oder in einer Volksbank-Filiale (beschränkte Teilnehmerzahl). Veranstaltung für Kunden und Interessierte.

Volksbank